EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 16. 2. 2016
COM(2016) 61 final

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (žiadosť Švédska – EGF/2015/009 SE/Volvo Trucks)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

KONTEXT NÁVRHU

1. Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF), sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006[1] (ďalej len „nariadenie o EGF“).

2. Švédsko podalo 16. septembra 2015 žiadosť EGF/2015/009 SE/Volvo Trucks o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania[2] v podniku Volvo Group Truck Operation, EMEA a u štyroch dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov vo Švédsku.

3. Po posúdení tejto žiadosti Komisia dospela v súlade so všetkými uplatniteľnými ustanoveniami nariadenia o EGF k záveru, že podmienky na udelenie finančného príspevku z EGF sú splnené.

ZHRNUTIE ŽIADOSTI

Žiadosť o príspevok z EGF	EGF/2015/009 SE/Volvo Trucks
Členský štát	Švédsko
Dotknutý(-é) región(-y) (úroveň NUTS[3] 2)	SE33 (Övre Norrland)
Dátum podania žiadosti	16. september 2015
Dátum potvrdenia prijatia žiadosti	16. september 2015
Dátum žiadosti o dodatočné informácie	30. september 2015
Termín na poskytnutie dodatočných informácií	11. november 2015
Termín na dokončenie posúdenia	3. február 2016
Kritérium zásahu	článok 4 ods. 1 písm. a) nariadenia o EGF
Hlavný podnik	Volvo Group Truck Operation EMEA
Počet dotknutých podnikov	5
Odvetvie(-a) ekonomickej činnosti (divízia NACE Rev. 2)[4]	divízia 29 (výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov)
Počet pobočiek, dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov	4
Referenčné obdobie (štyri mesiace):	od 24. februára 2015 do 24. júna 2015

[1] Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

[2] V zmysle článku 3 nariadenia o EGF.

[3] Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1046/2012 z 8. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS), pokiaľ ide o zasielanie časových radov pre nové regionálne členenie (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2012, s. 34).

[4] Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1.

Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia (*a*)	647
Počet prepustených pracovníkov pred referenčným obdobím alebo po ňom (*b*)	0
Celkový počet osôb (*a* + *b*)	647
Celkový počet oprávnených prijímateľov	647
Celkový počet dotknutých prijímateľov	500
Počet dotknutých mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, ani nie sú v procese vzdelávania alebo odbornej prípravy (NEET)	0
Rozpočet na personalizované služby (v EUR)	2 869 938
Rozpočet na využívanie EGF[5] (v EUR)	119 580
Celkový rozpočet (v EUR)	2 989 518
Príspevok z EGF (60 %) (v EUR)	1 793 710

POSÚDENIE ŽIADOSTI

Postup

4. Švédsko podalo žiadosť EGF/2015/009 SE/Volvo Trucks 16. septembra 2015, t. j. do 12 týždňov odo dňa, keď boli splnené kritériá zásahu stanovené v článku 4 nariadenia o EGF. Komisia potvrdila prijatie žiadosti 16. septembra 2015 a do dvoch týždňov od jej predloženia, t. j. 30. septembra 2015, požiadala Švédsko o dodatočné informácie. Tieto dodatočné informácie boli poskytnuté do šiestich týždňov od požiadania. Lehota 12 týždňov od prijatia úplnej žiadosti, v ktorej by Komisia mala dokončiť svoje posúdenie súladu žiadosti s podmienkami na poskytnutie finančného príspevku, uplynie 3. februára 2016.

5. Komisia výnimočne nebola schopná dodržať túto lehotu. V súlade s článkom 8 ods. 4 nariadenia č. 1309/2013 Komisia vysvetlila omeškanie tým, že v čase vypracovania návrhu Komisie výnimočne nebol k dispozícii dostatok odborného personálu.

Oprávnenosť žiadosti

Príslušné podniky a prijímatelia

6. Žiadosť sa týka 470 pracovníkov prepustených v podniku Volvo Trucks a 177 pracovníkov prepustených u 4 dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov. Hlavný podnik pôsobí v hospodárskom odvetví, ktoré je v rámci klasifikácie NACE Rev. 2 zaradené do divízie 29 (výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov). K prepúšťaniu v hlavnom podniku došlo prevažne v regióne SE33 (Övre Norrland) na úrovni NUTS 2.

Podniky a počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia			
Volvo Group Truck Operation EMEA	470	Caverion	6
IL Logistics AB	24	Isringhausen	57
Lernia	90		
Celkový počet podnikov: 5		**Celkový počet**	**647**

[5] V súlade s článkom 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1309/2013.

Podniky a počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia	
	prepustených pracovníkov:
Celkový počet samostatne zárobkovo činných osôb, ktoré ukončili svoju činnosť:	**0**
Celkový počet oprávnených pracovníkov a samostatne zárobkovo činných osôb:	**647**

Kritériá zásahu

7. Švédsko predložilo žiadosť podľa kritérií zásahu uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a), v ktorom sa vyžaduje, aby počas referenčného obdobia štyroch mesiacov dosiahol počet prepustených pracovníkov najmenej 500 osôb v jednom podniku v jednom členskom štáte vrátane pracovníkov, ktorí boli prepustení u jeho dodávateľov a u nadväzujúcich výrobcov, a/alebo samostatne zárobkovo činných osôb, ktorých činnosť sa skončila.

8. Referenčné obdobie pre žiadosť v dĺžke štyroch mesiacov trvalo od 24. februára 2015 do 24. júna 2015.

9. Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia:

   – 470 pracovníkov prepustených z podniku Volvo Trucks a

   – 177 pracovníkov prepustených u 4 dodávateľov podniku Volvo Trucks a nadväzujúcich výrobcov.

Stanovenie počtu prepustených pracovníkov a prípadov ukončenia činnosti

10. Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia sa vypočítal takto:

   – 647 pracovníkov odo dňa ukončenia pracovnej zmluvy *de facto* alebo od vypršania jej platnosti.

Oprávnení prijímatelia

11. Celkový počet oprávnených prijímateľov je preto 647.

Súvislosť medzi prepúšťaním a vážnymi zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie

12. V snahe stanoviť súvislosť medzi prepúšťaním a vážnymi zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie Švédsko tvrdí, že európski a severoamerickí výrobcovia už nemajú vedúce postavenie v segmente výroby úžitkových vozidiel, ktorý predstavuje pomerne malú časť rozsiahleho automobilového priemyslu. Aj keď majú výrobcovia so sídlom na trhoch triády Severná Amerika (okrem Mexika), Európa a Japonsko nepochybné vedúce postavenie v oblasti technológií, rozvíjajúci sa ázijskí výrobcovia nákladných vozidiel v Číne a Indii získali vďaka spoločným podnikom s uznávanými lídrami na západných trhoch prístup k novým technológiám.

13. Vedúce postavenie v celosvetovej výrobe úžitkových vozidiel má v súčasnosti Čína s podielom 34,1 %. Druhým najväčším výrobcom úžitkových vozidiel v roku 2014 (2,8 milióna vozidiel) zostali USA s 15 % podielom na svetovej výrobe. Na treťom mieste sa umiestnila EÚ s takmer 2,2 milióna vyrobených vozidiel, čo predstavuje 12,1 % celkovej svetovej výroby. USA, EÚ a Čína majú spolu viac ako 60 % podiel

na celkovej svetovej výrobe úžitkových vozidiel. V roku 2014 zostala celosvetová výroba úžitkových vozidiel stabilná (–1 %) s viac ako 18 miliónmi vyrobených vozidiel, pričom vzrástla výroba na trhoch triády. Výroba úžitkových vozidiel v EÚ vzrástla vďaka segmentu výroby ľahkých úžitkových vozidiel, ktorý s počtom 1,8 milióna vyrobených vozidiel predstavoval takmer 82 % celkovej výroby úžitkových vozidiel. Segment výroby ťažkých nákladných vozidiel na trhu úžitkových vozidiel však v porovnaní s rokom 2013 zaznamenal negatívny trend[6].

14. V roku 2014 bola v obchode EÚ zaznamenaná výrazná zmena, keďže poklesol vývoz výrobcov v EÚ a zvýšil sa dovoz vozidiel. Vývoz úžitkových vozidiel v EÚ klesol v roku 2014 o 3,9 miliardy EUR, pokiaľ ide o ľahké úžitkové vozidlá (–12,5 %), a o 6,3 miliardy EUR, pokiaľ ide o ťažké úžitkové vozidlá, autobusy a autokary (–10 %)[7]. Výsledkom bol celkový pokles vývozu EÚ (–11 %). Celkový dovoz úžitkových vozidiel do Európskej únie vzrástol (+10,7 %)[7]. Viac ako polovica dovozu úžitkových vozidiel do EÚ pochádzala z Turecka (+2,4 %), na druhom mieste bola Čína (+2,4 %). Výrazne sa zvýšil dovoz z USA (+9,3 %) a ešte viac z Thajska (+51,7 %)[7]. V dôsledku tohto trendu, o ktorom svedčia uvedené údaje, je obchodná bilancia EÚ v prípade úžitkových vozidiel o 25 % nižšia než minulý rok, i keď stále vykazuje kladné hodnoty.

15. Niekoľko ázijských výrobcov sa ukázalo byť silnými hráčmi a hoci v podstate zásobujú svoje domáce trhy, pracujú aj na vývoji technológie s cieľom konkurovať výrobcom na svetovej scéne. Európski výrobcovia budú musieť zvýšiť efektívnosť výrobných závodov na vyspelých trhoch, aby mohli súťažiť v odvetí výroby nákladných vozidiel. V stratégii Volvo[8] je jasne opísaná reakcia na tieto trendy, v rámci ktorej Volvo zavádza optimalizačné opatrenia a opatrenia v oblasti úspory nákladov a zároveň značne investuje v Ázii, ako to možno vidieť z dohody s čínskym výrobcom Dongfeng Motor Group Company Limited (DFG) z roku 2013, ktorá viedla k nadobudnutiu 45 % dcérskej spoločnosti DFG Dongfeng Commercial Vehicles[8].

16. V súlade s uvedenými nedávnymi údajmi sú výrobcovia úžitkových vozidiel z krajín mimo EÚ a dodávatelia výrobcov pôvodného zariadenia (OEM) čoraz dômyselnejší a schopnejší zamerať svoj vývoz na európsky trh.

17. Poradenská spoločnosť Deloitte tvrdí[9], že nízkonákladové segmenty trhu nákladných vozidiel v súčasnosti postupne budujú kapacity a vstupujú do segmentov s vyšším štandardom, a to tak, že v mnohých prípadoch vytvoria spoločné podniky s výrobcami a/alebo kľúčovými dodávateľmi so sídlom na trhoch triády. Na udržanie ziskovosti európskeho trhu nákladných vozidiel sú potrebné štrukturálne zmeny.

18. Počas posledných niekoľkých rokov sme boli svedkami toho, ako tento priemysel upevnil a prispôsobil svoje výrobné pôsobenie na celosvetovej úrovni tak, aby bolo viac v súlade so zníženým dopytom na celom svete. Nadobudnutie podniku Scania podnikmi MAN a Volkswagen Commercial Vehicles je jedným z najnovších príkladov snahy vytvoriť poprednú skupinu podnikov vyrábajúcich úžitkové vozidlá. IBM Institute for Business Values (Inštitút IBM pre obchodné hodnoty) uvádza[10]:

6 Economic and Market ACEA outlook report, ACEA (marec 2015).
7 Eurostat, najnovšie dostupné údaje vo výhľadovej správe ACEA, ACEA (marec 2015).
8 Volvo annual report 2014, s. 2: www.volvogroup.com (2014).
9 Truck market 2024, Sustainable Growth in Global Market, Deloitte (2014).
10 Truck 2020 transcending turbulence, IBM Global Business Service (máj 2015).

„Štrukturálne zmeny sú realitou v súčasnom odvetví výroby nákladných vozidiel, ktoré čelí zásadným posunom v obchodných modeloch.“

19. Pre odvetvie výroby nákladných vozidiel, ktoré je vystavené prísnej regulácii a výrazne cyklickým trhom, je náročné prijať veľkú transformáciu a potrebu prispôsobiť sa. V súčasnosti teda medzi hlavné vonkajšie sily pôsobiace na odvetvie výroby nákladných vozidiel patrí globalizácia. Podľa správy ACEA[6] sa odvetvie výroby nákladných vozidiel stalo v posledných desaťročiach ešte „globálnejším“, keďže rôzne zmeny v tomto odvetví súvisia s globalizáciou a sú ňou ovplyvnené. Tento vývoj zvýši hospodársku súťaž, pretože sa všeobecne očakáva, že do roku 2030 vstúpia OEM z rozvíjajúcich sa trhov na západné trhy, čo povedie k väčšiemu tlaku na ceny. Západní OEM vyvážia stagnáciu na svojich trhoch lepšou spoluprácou s cieľom znížiť investičné náklady, rásť a odstrániť riziká, ktoré predstavujú noví konkurenti.

20. Spoločnosť Price Waterhouse Cooper (PwC) v správe[11] uvádza, že vývoj nízkorozpočtových nákladných vozidiel bude vyžadovať zmenu prevádzkových modelov. Táto zmena môže viesť k outsourcingu výroby na rozvíjajúce sa rastúce trhy. Celosvetová hospodárska súťaž spôsobuje v posledných desaťročiach neustále zvyšovanie spolupráce a počtu konsolidácií alebo partnerstiev. Očakáva sa, že tento trend bude pokračovať, a to najmä medzi západnými OEM a OEM z rozvíjajúcich sa trhov. Nasleduje tak príklad odvetvia výroby osobných áut, ktoré prešlo podobnou zmenou koncom 90. rokov 20. storočia. Očakáva sa, že do roku 2030 vstúpia výrobcovia z rozvíjajúcich sa trhov na západné trhy, čo povedie k väčšiemu tlaku na ceny.

21. Celosvetovú hospodársku súťaž v odvetví výroby úžitkových vozidiel v nasledujúcich rokoch ovplyvnia a zvýšia niektoré hlavné trendy. Demografické zmeny a zvýšená urbanizácia, regulačné otázky ako mýta, dane, obchodné prekážky vyplývajúce z vnútroštátnych právnych predpisov, environmentálne požiadavky, palivová efektívnosť, bezpečnosť a ochrana atď. Všetky tieto faktory povedú k zvýšeniu nákladov, najmä v oblasti rozvoja, výskumu a vývoja, a k zvýšeniu hospodárskej súťaže. Výrobcovia z EÚ sa potrebujú na toto všetko pripraviť.

22. Globalizácia už tým, že sa premiestňujú časti medzinárodných dodávateľských reťazcov a výroba výrobcov so sídlom na trhoch triády, ovplyvňuje pracovné modely a mzdy. Najnovšie prieskumy spoločností KPMG[12], PwC[11] a Tillväxtverket[13] zdôrazňujú, že vysoké výrobné náklady v podmienkach celosvetovej hospodárskej súťaže už nebudú udržateľné.

23. Švédske orgány preto tvrdia, že čiastočné premiestnenie oddelenia závodu Volvo v Umeå vychádza z potreby zvýšiť efektívnosť a znížiť náklady s cieľom čeliť súčasnej a očakávanej celosvetovej konkurencii[8].

24. K dnešnému dňu sa odvetvia výroby motorových vozidiel, návesov a prívesov týkalo 22 žiadostí o príspevok z EGF vrátane tejto, pričom 12 z nich súviselo s globalizáciou týkajúcou sa obchodu a 10 s celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou.

---

11 The truck industry in 2020, PwC (2014).

12 Competing in the global truck Industry, KPMG (2014).

13 Den globala fordonsindustrin 2010 ur ett svenskt perspektiv, Tillväxtverket.

Udalosti, ktoré viedli k prepúšťaniu a ukončeniu činnosti

25. Skupina Volvo Group patrí medzi popredných svetových výrobcov nákladných vozidiel, autobusov, stavebných zariadení a námorných a priemyselných motorov. Takisto poskytuje komplexné riešenia v oblasti financovania a služieb. Sídli v Göteborgu, zamestnáva približne 100 000 ľudí, má výrobné závody v 19 krajinách a svoje výrobky predáva na viac ako 190 trhoch.

26. Od roku 1999 už nie je Volvo Car Corporation súčasťou skupiny Volvo Group, ale Volvo Group aj Volvo Cars stále používajú rovnakú ochrannú známku. V roku 1999 bola s cieľom zaoberať sa otázkami týkajúcimi sa ochrannej známky v oboch podnikoch založená nová spoločnosť Volvo Trademark Holding AB. Volvo Cars a Volvo Group sú aj naďalej samostatnými subjektmi, ale spolupracujú v oblasti výskumu a vývoja a pokiaľ ide o investície súvisiace s ochrannou známkou, ako napríklad Volvo Ocean Race.

27. Podnik Volvo Group Truck Operations (GTO) zahŕňa celú výrobu motorov a prevodoviek v rámci skupiny Volvo Group, ako aj celú výrobu nákladných vozidiel Volvo, Renault, Mack a UD. GTO takisto dodáva náhradné diely zákazníkom skupiny Volvo Group a poskytuje logistické služby. V poslednom desaťročí expanzia skupiny Volvo Group v dôsledku nadobudnutia takých podnikov ako Renault Trucks, Mack, UD Trucks a SDLG zabezpečila podniku prístup k novým značkám a na nové trhy. Jedným krokom v tejto stratégii bolo nadobudnutie 45 % čínskeho podniku Dongfeng Commercial Vehicles na základe dohody uzavretej v januári 2015.

28. V súčasnosti musí GTO zefektívniť výrobný reťazec. To má vplyv na prevádzku závodu v Umeå. Skupina Volvo Group znížila počet zamestnancov na celom svete približne o 10 % zo 110 000 približne na 100 000. Vo Švédsku sa za uplynulé štyri roky znížil počet pracovníkov z 25 000 na 21 000 vrátane tohtoročného znižovania stavu v závode v Umeå.

29. Závod v Umeå je súčasťou podniku GTO, ktorý má na celom svete približne 33 000 zamestnancov. Prepúšťanie v závode v Umeå zasiahlo aj zamestnancov strediska Volvo Logistics and Parts, ktoré patrí pod GTO.

30. V závode v Umeå, ktorý je súčasťou celosvetového priemyselného systému skupiny Volvo Group, sa vyrábajú kabíny Volvo pre ťažké úžitkové vozidlá pre Európu, kabíny pre montážne dielne v zámorí a všetky lisované diely kabín Volvo pre iné kontinenty (Brazília, Ázia). Montáž interiéru kabín sa na druhej strane vykonáva v závode v Tuve pri Göteborgu.

31. V roku 2015 prebieha realizácia Európskeho optimalizačného programu skupiny Volvo Group. V dôsledku tohto programu sa oddelenie závodu v Umeå špecializované na lisovanie, zváranie, lakovanie a montáž interiéru kabín pre ťažké úžitkové vozidlá presunie do závodu v Tuve, aby sa nachádzalo blízko závodu, kde sa vykonáva konečná montáž nákladného vozidla.

32. Podnik Volvo takisto oznámil prepúšťanie v Göteborgu a Eskilstune. Hoci zamestnanci prepustení v závode v Umeå predstavujú väčšinu cieľových prijímateľov, patria medzi nich aj pracovníci prepustení z Göteborgu a Eskilstuny. Program podniku Volvo na zvýšenie efektívnosti okrem toho ovplyvnil aj subdodávateľov, najmä v Umeå.

33. Diskusie o možnej podpore z EGF sa začali v závode v Umeå v marci 2014. Zodpovedný manažér a zástupca odborových zväzov dovtedy osobne informovali

každého pracovníka o plánovanom prepúšťaní. Na prvom zasadnutí, ktoré sa konalo 18. marca 2014, sa zainteresované strany a sociálni partneri v regióne zhodli, že prepúšťanie v podniku Volvo bude mať výrazný negatívny dosah na región a bude sa týkať aj iných podnikov, a je preto potrebné konať.

34. Prvé výpovede boli pracovníkom GTO v Göteborgu doručené 14. apríla 2014 a viac pracovníkov dostalo výpoveď 19. mája. Dňa 16. júna 2014 boli o prepúšťaní informovaní pracovníci z Eskilstuny.

Očakávané účinky prepúšťania na miestne, regionálne a celoštátne hospodárstvo a zamestnanosť

35. Počet obyvateľov v provincii Västerbotten (ktorej hlavným mestom je Umeå) bol na začiatku roka 2014 približne 262 360, t. j. približne 2,7 % obyvateľov celej krajiny, čo predstavuje pokles. Vo všeobecnosti sú trhy práce v arktických oblastiach nestabilnejšie, podobne ako v iných riedko osídlených oblastiach, pretože pre geografickú izolovanosť a drsné klimatické podmienky je vytváranie pracovných miest a zamestnávanie nákladnejšie než v iných regiónoch.

36. Koncom novembra 2014 bolo v provincii nezamestnaných celkovo 9 400 osôb (7,2 % registrovanej pracovnej sily), čo v porovnaní s rovnakým obdobím v roku 2013 predstavuje pokles približne o 1 000 ľudí. V tom istom čase dosahovala celoštátna miera nezamestnanosti 7,9 %.

37. V nedávnej správe regiónu Västerbotten s názvom 40 000 nových zamestnancov potrebných v regióne Västerbotten do roku 2025 sú vyjadrené tieto výzvy: úbytok pracovnej sily spojený s nízkymi investíciami do MSP. Zo správy vyplýva, že každý rok odíde z trhu práce približne 3 000 osôb. Voľné pracovné miesta v regióne sa sústreďujú v odvetví zdravotníctva a vo vysokokvalifikovaných oblastiach. Potrební sú inžinieri, prevádzkoví manažéri, manažéri organizácií a odborný personál. Dopyt po kvalifikovanej pracovnej sile narastá a v mnohých povolaniach, predovšetkým tých, ktoré si vyžadujú vysoko odborné vzdelanie a vysokú úroveň odborných znalostí, je takejto pracovnej sily výrazný nedostatok.

38. Dôsledky prepúšťania v podniku Volvo ovplyvnia toto odvetvie a región. Prepustenie 647 pracovníkov predstavuje výzvu, najmä pre starších pracovníkov z cieľovej skupiny. Prepustení pracovníci sa pravdepodobne stretnú s problémami pri hľadaní zamestnania, pretože nemajú spôsobilosti, ktoré sa vyžadujú na regionálnom trhu práce. Väčšina dotknutých pracovníkov má iba sekundárne vzdelanie, zatiaľ čo očakávané voľné pracovné miesta sú určené pre vysokokvalifikovaných pracovníkov a inžinierov s príslušným vysokoškolským vzdelaním. Projekt si teda bude vyžadovať úzku spoluprácu so vzdelávacími a zamestnávateľskými organizáciami. Môže podporiť zakladanie podnikov a zlepšiť tie zručnosti a spôsobilosti uchádzačov o zamestnanie, ktoré uspokojujú potreby budúcich zamestnávateľov. Vzhľadom na to, že je tento región rozsiahly, prijímatelia možno budú musieť veľa cestovať.

Menší počet cieľových prijímateľov žije v regiónoch Sörmland (východné Švédsko) a Västergötland (západné Švédsko). Trh práce v týchto oblastiach je v porovnaní s regiónom Västerbotten silný, ale aj v Göteborgu sa pravdepodobne objaví potreba ďalšieho vzdelávania alebo získavania spôsobilostí v iných odvetviach. V prípade mesta Eskilstuna by bolo možné hľadať prácu v rámci širšej zemepisnej oblasti, ktorá by mohla zahŕňať Štokholm.

Dotknutí prijímatelia a navrhované opatrenia

Dotknutí prijímatelia

39. Počet prepustených pracovníkov, ktorých účasť na opatreniach sa očakáva, sa odhaduje na 500. Rozdelenie týchto pracovníkov podľa pohlavia, štátnej príslušnosti a vekových skupín:

Kategória		Počet dotknutých prijímateľov	
Pohlavie:	muži:	387	(77,4 %)
	ženy:	113	(22,6 %)
Štátna príslušnosť:	občania EÚ:	500	(100,0 %)
	osoby, ktoré nie sú občanmi EÚ:	0	(0,0 %)
Veková skupina:	15 – 24 rokov:	55	(11,0 %)
	25 – 29 rokov:	75	(15,0 %)
	30 – 54 rokov:	300	(60,0 %)
	55 – 64 rokov:	61	(12,2 %)
	viac ako 64 rokov:	9	(1,8 %)

Oprávnenosť navrhovaných opatrení

40. Personalizované služby, ktoré poskytne Arbetsförmedlingen (švédske verejné služby zamestnanosti, ďalej aj „VSZ“) prepusteným pracovníkom, pozostávajú z týchto opatrení, z ktorých každé presahuje rámec toho, čo by bolo bežne k dispozícii bez podpory z EGF:

– Hĺbkové posúdenie a individuálne plánovanie: Tento registračný proces zahŕňa posúdenie predchádzajúcich skúseností a odbornej prípravy, pričom pre prijímateľov EGF je urýchlený. Proces môže zahŕňať niekoľko individuálnych stretnutí a stretnutí prispôsobených účastníkom, pričom môže ísť aj o stretnutia so spoločnosťami poskytujúcimi podporu pri prechode na iné pracovisko.

– Rôzne činnosti súvisiace s hľadaním zamestnania a odborné poradenstvo: Štandardné činnosti, ktoré ponúkajú VSZ Arbetsförmedlingen, sa skombinujú s opatreniami EGF, ako napríklad individuálna podpora pri priamom kontakte s potenciálnymi zamestnávateľmi, motivačné stretnutia a konferencie zamerané na regionálny trh práce. Tieto činnosti budú obzvlášť dôležité pre tých dotknutých pracovníkov, ktorí považujú svoju dosiahnutú úroveň vzdelania za nedostatočnú pre voľné pracovné miesta v regióne. V ponuke budú individuálne aj skupinové činnosti, z ktorých niektoré budú dostupné on-line.

– Motivácia a opatrenia v oblasti zdravia: Prijímatelia EGF budú môcť využiť služby terapeutov, psychológov a odborníkov na kognitívnu terapiu, ktorí zvýšia ich motiváciu a poskytnú pomoc tým prijímateľom, ktorým prepustenie po dlhoročnej práci v tom istom podniku podlomilo zdravie.

– Podnikanie a zakladanie podnikov: Externí odborníci poskytnú prípravné kurzy tým, ktorí plánujú založiť podnik, a poradenstvo budúcim podnikateľom.

– Prijímatelia budú mať po tom, čo konzultanti skontrolujú a schvália ich podnikateľský plán, prístup ku grantu na rozbehnutie podnikateľskej činnosti. Grant sa bude vyplácať počas 6 mesiacov a na základe odporúčania konzultanta možno toto obdobie predĺžiť na 12 mesiacov. V prípade, že prijímatelia prevezmú podniky, ktorých vlastníci sa blížia k dôchodkovému veku, grant EGF im môže umožniť riadiť podnik v období odovzdávania spoločne.

– Vzdelávanie a odborná príprava: Prijímatelia EGF budú mať prístup k vzdelávaniu a odbornej príprave, ku ktorým by za bežných podmienok prístup nemali. Časť vzdelávania a odbornej prípravy bude v spolupráci s Univerzitou Umeå, strednými školami a podnikmi v regióne prispôsobená prijímateľom na mieru. Cieľová skupina bude vyzvaná, aby pri voľbe vzdelávania a odbornej prípravy nepodporovali rodové stereotypy, napr. v odvetví zdravotnej starostlivosti.

– Odborná príprava môže zahŕňať získavanie pracovných skúseností a učňovskú prípravu (pre každú vekovú skupinu), ktoré môžu byť dostupné aj pre tých, ktorí sa chystajú založiť alebo prevziať podnik.

– Potvrdenie spôsobilostí: Účastníkom bude ponúknutá možnosť získať potvrdenie spôsobilostí. Vzhľadom na to, že tieto služby nemusia byť dostupné lokálne, prijímatelia budú môcť cestovať do príslušných centier.

– Pomoc súkromných poskytovateľov služieb pri hľadaní zamestnania: Súkromní poskytovatelia služieb, ktorých zabezpečia VSZ Arbetsförmedlingen, môžu cieľovej skupine ponúknuť značnú pomoc pri hľadaní práce a potvrdení spôsobilostí.

– Cestovné výdavky a súvisiace výdavky: Región Västerbotten je rozsiahla oblasť, kde si prístup k službám vyžaduje mobilnosť a dodatočné výdavky. Pokryté môžu byť výdavky na presun a sťahovanie sa za prácou do inej časti krajiny, ako aj výdavky na diaľkové cestovanie na pohovory. Takéto výdavky budú musieť byť vopred odsúhlasené, dokladované príjmovými dokladmi a overiteľné.

– Príspevok na hľadanie zamestnania: Príspevok sa poskytne prijímateľom, ktorí sa zúčastnia na niektorom z uvedených aktívnych opatrení. Výška príspevku závisí od individuálnych faktorov, pričom v rozhodnutí parlamentu je strop stanovený na 910 SEK (cca 97 EUR)/deň a po prvých 100 dňoch klesá na 760 SEK (cca 81 EUR)/deň. V priemere 12 000 EUR z rozpočtu by teda predstavovalo príspevok v maximálnej výške pre jedného pracovníka na dobu približne 128 dní.

41. Opísané navrhované opatrenia predstavujú aktívne opatrenia trhu práce v rámci oprávnených opatrení stanovených v článku 7 nariadenia o EGF. Týmito opatreniami sa nenahrádzajú pasívne opatrenia sociálnej ochrany.

42. Švédsko poskytlo požadované informácie o opatreniach, ktoré sú pre príslušný podnik povinné podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv. Potvrdilo, že finančným príspevkom z EGF nenahrádza žiadne z týchto opatrení.

Odhadovaný rozpočet

Odhadované celkové náklady sú 2 989 518 EUR, z čoho 2 869 938 EUR tvoria výdavky na personalizované služby a 119 580 EUR tvoria výdavky na činnosti súvisiace s prípravou, riadením, informovaním a propagáciou, kontrolou a podávaním správ.

43. Celková výška finančného príspevku požadovaného z EGF je 1 793 710 EUR (60 % celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet účastníkov	Odhadované náklady na účastníka *(v EUR, zaokrúhlené)*	Odhadované celkové náklady *(v EUR)*
Personalizované služby [opatrenia podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a c) nariadenia o EGF]			
Hĺbkové posúdenie a individuálne plánovanie	500	28,51	14 254
Rôzne činnosti súvisiace s hľadaním zamestnania a odborne poradenstvo	250	644,42	161 106
Pomoc súkromných poskytovateľov služieb pri hľadaní zamestnania	55	1 109,91	61 045
Motivácia a opatrenia v oblasti zdravia	10	521,70	5 217
Príprava na podnikanie	25	573,92	14 348
Granty na podnikanie a zakladanie podnikov	20	15 000,00	300 000
Vzdelávanie a odborná príprava	180	6 869,72	1 236 551
Potvrdenie spôsobilostí	25	2 921,80	73 045
Medzisúčet (a): Percentuálny podiel balíka personalizovaných služieb	–		1 865 566 (65,00 %)
Príspevky a stimuly [opatrenia podľa článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia o EGF]			
Cestovné výdavky a súvisiace výdavky	50	521,76	26 088
Príspevok na hľadanie zamestnania	80	12 228,55	978 284
Medzisúčet (b):	–		1 004 372

Percentuálny podiel balíka personalizovaných služieb:		(35,00 %)
Opatrenia podľa článku 7 ods. 4 nariadenia o EGF		
1. Prípravné činnosti	–	0
2. Riadenie	–	116 971
3. Informovanie a propagácia	–	2 609
4. Kontrola a podávanie správ	–	0
Medzisúčet (c): Percentuálny podiel celkových nákladov:	–	119 580 (4,00 %)
Celkové náklady (a + b + c):	–	2 989 518
Príspevok z EGF (60 % celkových nákladov)	–	1 793 710

44. Náklady na opatrenia uvedené v predchádzajúcej tabuľke ako opatrenia podľa článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia o EGF nepresahujú 35 % celkových nákladov koordinovaného balíka personalizovaných služieb. Švédsko potvrdilo, že tieto opatrenia sú podmienené aktívnou účasťou dotknutých prijímateľov na činnostiach súvisiacich s hľadaním zamestnania alebo s odbornou prípravou.

45. Švédsko potvrdilo, že investičné náklady na samostatnú zárobkovú činnosť, založenie podniku a prevzatie zamestnancov nepresiahnu 15 000 EUR na prijímateľa.

Obdobie oprávnenosti výdavkov

46. Švédsko začalo poskytovať personalizované služby dotknutým prijímateľom 30. januára 2015. Výdavky na tieto opatrenia sú preto oprávnené na finančný príspevok z EGF od 30. januára 2015 do 16. septembra 2017, s výnimkou výdavkov na terciárne vzdelávanie, ktoré budú oprávnené na finančný príspevok do 16. marca 2018.

47. Švédsku začali vznikať administratívne výdavky na využívanie EGF 30. januára 2015. Výdavky na činnosti súvisiace s prípravou, riadením, informovaním a propagáciou, kontrolou a podávaním správ sú preto oprávnené na finančný príspevok z EGF od 30. januára 2015 do 16. marca 2018.

Spolufinancovanie a komplementarita s opatreniami financovanými z vnútroštátnych prostriedkov alebo prostriedkov Únie

48. Švédska vláda spolufinancuje opatrenia EGF prostredníctvom rozpočtu VSZ Arbetsförmedlingen.

49. Švédsko potvrdilo, že uvedené opatrenia, na ktoré sa vynakladajú finančné prostriedky z EGF, nebudú financované z iných finančných nástrojov Únie.

Postupy konzultácií s dotknutými prijímateľmi alebo ich zástupcami, alebo sociálnymi partnermi, ako aj miestnymi a regionálnymi orgánmi

50. Koordinovaný balík personalizovaných služieb bol vypracovaný po konzultáciách s dotknutými prijímateľmi a ich zástupcami, ako aj miestnymi verejnými aktérmi. Stretnutia príslušných miestnych aktérov sa konajú raz mesačne, pričom o prepúšťaní v podniku Volvo sa po prvýkrát diskutovalo v júli 2014. Oddelenie ľudských zdrojov

podniku Volvo spolupracovalo pri uľahčení zhromažďovania údajov a plánovaní opatrení.

51. Medzi zainteresované strany zapojené do plánovania a vykonávania patrí obec Umeå, provinčná správna rada, región Västerbotten, odborové zväzy, podnikateľské centrum pre technológie, obchodná komora, obchodná organizácia Företagarna, Univerzita Umeå, Arbetsförmedlingen a samotný podnik Volvo. Boli prijaté rôzne opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby si cieľová skupina (ako aj zástupcovia ľudských zdrojov a odborových zväzov) uvedomila, aké možnosti so sebou prináša EGF.

Systémy riadenia a kontroly

52. Žiadosť obsahuje opis systému riadenia a kontroly, v ktorom sa špecifikujú povinnosti zapojených subjektov. Švédsko oznámilo Komisii, že finančný príspevok budú spravovať VSZ Arbetsförmedlingen, ktoré boli oficiálne ustanovené za riadiaci a platobný orgán. Účtovníctvo projektu preskúma oddelenie vnútorného auditu, ktoré je samostatným orgánom pôsobiacim pri rade VSZ Arbetsförmedlingen. Jeho úlohou je skúmať postup vnútornej kontroly a overovania vo VSZ a navrhnúť zlepšenia, ako aj poskytovať poradenstvo a podporu rade a generálnemu riaditeľovi. Audit projektu sa bude konať pravidelne.

Záväzky poskytnuté zo strany dotknutého členského štátu

53. Švédsko poskytlo všetky potrebné uistenia, že:

- pri prístupe k navrhovaným opatreniam a ich vykonávaniu sa budú dodržiavať zásady rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie,
- boli splnené požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú hromadného prepúšťania,
- podnik Volvo Trucks, ktorý po prepúšťaní pokračuje v činnosti, si splnil svoje právne záväzky, ktorými sa upravuje prepúšťanie, a prijal primerané opatrenia na zabezpečenie svojich zamestnancov,
- navrhované opatrenia nebudú predmetom finančnej podpory z iných fondov alebo finančných nástrojov Únie a zabráni sa dvojitému financovaniu,
- navrhovanými opatreniami sa budú dopĺňať opatrenia financované zo štrukturálnych fondov,
- finančný príspevok z EGF bude v súlade s procesnými a hmotnoprávnymi pravidlami Únie o štátnej pomoci.

VPLYV NA ROZPOČET

Návrh rozpočtu

54. Ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020[14], EGF nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011).

55. Po preskúmaní žiadosti vzhľadom na podmienky stanovené v článku 13 ods. 1 nariadenia o EGF a s ohľadom na počet dotknutých prijímateľov, navrhované opatrenia a odhadované náklady Komisia s cieľom poskytnúť finančný príspevok

[14] Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

v súvislosti so žiadosťou navrhuje mobilizovať z EGF sumu vo výške 1 793 710 EUR, čo predstavuje 60 % celkových nákladov na navrhované opatrenia.

56. Ako sa stanovuje v bode 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení[15], navrhované rozhodnutie o mobilizácii EGF prijmú spoločne Európsky parlament a Rada.

Súvisiace akty

57. Súčasne s predložením tohto návrhu rozhodnutia o mobilizácii EGF Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na presun sumy vo výške 1 793 710 EUR do príslušného rozpočtového riadku.

58. Zároveň s prijatím tohto návrhu rozhodnutia o mobilizácii EGF Komisia prijme prostredníctvom vykonávacieho aktu rozhodnutie o finančnom príspevku, ktoré nadobudne účinnosť v deň, keď Európsky parlament a Rada prijmú navrhované rozhodnutie o mobilizácii EGF.

[15] Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (žiadosť Švédska – EGF/2015/009 SE/Volvo Trucks)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006[16], a najmä na jeho článok 15 ods. 4,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení[17], a najmä na jej bod 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať podporu pracovníkom, ktorí boli prepustení, a samostatne zárobkovo činným osobám, ktoré ukončili činnosť z dôvodu vážnych zmien v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie, z dôvodu pokračovania celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy či z dôvodu novej celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy, a pomôcť im pri opätovnom začleňovaní do trhu práce.

(2) Ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013[18], EGF nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011).

(3) Švédsko podalo 16. septembra 2015 žiadosť EGF/2015/009 SE/Volvo Trucks o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania v podniku Volvo Truck (Volvo Group Truck Operation, EMEA) a u štyroch dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov vo Švédsku. Žiadosť bola doplnená o dodatočné informácie poskytnuté v súlade s článkom 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1309/2013. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančného príspevku z EGF podľa článku 13 nariadenia (EÚ) č. 1309/2013.

(4) Preto by sa v súvislosti so žiadosťou predloženou Švédskom mal mobilizovať EGF s cieľom poskytnúť finančný príspevok vo výške 1 793 710 EUR.

(5) S cieľom skrátiť čas potrebný na mobilizáciu EGF na minimum by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať odo dňa jeho prijatia,

---

16 Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

17 Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

18 Nariadenie Rady (EÚ, EURATOM) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2016 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu 1 793 710 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od [*dátum prijatia rozhodnutia*][*].

V Bruseli

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

[*] Dátum vloží Parlament pred uverejnením v úradnom vestníku.